



**BRITISH VIETNAMESE  
INTERNATIONAL  
SCHOOL**  
HO CHI MINH CITY  
A NORD ANGLIA EDUCATION SCHOOL



*Be Ambitious*

# Early Years Foundation Stage Parent Handbook







## Welcome | Lời mở đầu

A very warm welcome to the Early Years Foundation Stage at the British Vietnamese International School, Ho Chi Minh City.

The purpose of this booklet is to provide you with useful information about what to expect in the Early Years Foundation Stage and what your child will need.

Our Foundation Stage consists of three year groups: Foundation Stage 1 (F1), Foundation Stage 2 (F2) and Foundation Stage 3 (F3), with age ranges from two to five years old.

Our Foundation Stage classrooms are spacious with stimulating learning areas planned to develop and challenge children's skills and experiences. All children also have daily access to an indoor soft playroom, an Early Learning Centre and a designated Early Years outdoor area with different terrains, equipment and resources. We have our own Early Years splash pool, to which children have weekly access. Each class has a native English speaking teacher as well as a Vietnamese teacher, which allows the children to hear and develop both a good standard of English and their mother language. Each Foundation class is also supported by teaching assistants.

Chào mừng Quý vị đến với khối Mầm non trường Quốc tế Anh Việt (BVIS) Thành phố Hồ Chí Minh.

Cuốn thông tin này được thiết kế để cung cấp cho Quý vị những thông tin hữu ích về khối Mầm non và những gì học sinh cần phải chuẩn bị trước khi nhập học.

Chương trình Mầm non của Trường được chia thành ba nhóm lớp: F1, F2 và F3, dành cho học sinh từ 2 đến 5 tuổi.

Phòng học của khối Mầm non được thiết kế với không gian rộng rãi và khu vực học tập khuyến khích sự phát triển để xây dựng kỹ năng và mở rộng trải nghiệm của trẻ. Mỗi ngày, học sinh được thử sức với nhiều dạng địa hình, thiết bị và trò chơi đa dạng ở Phòng chơi Mềm, Phòng chơi Phức hợp và Khu vực chơi ngoài trời của khối Mầm non. Ngoài ra, Trường còn trang bị một Hồ bơi nhỏ dành riêng cho khối Mầm non để các em có thể vui đùa hàng tuần. Mỗi lớp có một giáo viên bản ngữ và một giáo viên người Việt để giúp học sinh nghe và sử dụng thành thạo cả tiếng Anh và tiếng Việt. Bên cạnh đó, mỗi lớp đều có một Trợ giảng để hỗ trợ các em trong việc học.





## Our principles | Nguyên tắc của trường

The Early Years Foundation Stage Framework sets out the English standards for learning, development and care for children from birth to five. The curriculum is based on four guiding themes.

Khung chương trình Mầm non của Anh quốc đưa ra chuẩn mực học tập, phát triển và chế độ chăm sóc cho trẻ từ sơ sinh đến 5 tuổi. Chương trình được xây dựng dựa trên 4 yếu tố chính.

### *Each child is unique.*

At BVIS we recognise that children are constant and active learners, and that they can be resilient, capable, confident and self-assured. We focus on how each child develops, observing, supporting and extending their learning, assessing their progress and planning their next steps. We recognise that children are all different but should be treated equally. We value and respect all children and families equally and look to develop close relationships between school and home.

### *Mỗi học sinh là một cá thể riêng biệt*

Tại trường BVIS, chúng tôi hiểu rằng trẻ em là những học sinh luôn háo hức chủ động học hỏi, linh hoạt, đầy tiềm năng và giàu tự tin. Chúng tôi chú trọng quá trình phát triển của mỗi học sinh, luôn theo sát hỗ trợ, mở rộng trải nghiệm học tập của các em, đánh giá tiến độ và lên kế hoạch cho những bước phát triển tiếp theo. Chúng tôi hiểu rằng mỗi đứa trẻ đều khác biệt nhưng tất cả phải được đối xử một cách công bằng. Chúng tôi đề cao và tôn trọng tất cả học sinh và gia đình và luôn nỗ lực xây dựng mối liên kết chặt chẽ giữa gia đình và Nhà Trường.

### *Positive relationships*

At BVIS we work hard to provide a warm and loving relationship with our children in order to develop their sense of belonging. We listen, respond and support children to express their needs, feelings and interests, so that they can be empowered to make good choices and agree and respect boundaries. We encourage children to work together and to succeed in achieving their best.

### *Những mối quan hệ tích cực*

Tại trường BVIS, chúng tôi luôn nỗ lực thiết lập mối quan hệ ấm áp và giàu tình yêu thương với học sinh để nuôi dưỡng cảm giác gắn gũi, thân thuộc với các em. Chúng tôi luôn lắng nghe, phản hồi và hỗ trợ học sinh bày tỏ mọi nhu cầu, cảm xúc và sở thích của mình. Điều này giúp các em tự tin đưa ra những lựa chọn đúng đắn cũng như nhận biết và tôn trọng những giới hạn đặt ra. Chúng tôi khuyến khích các em cùng học tập và nỗ lực hết mình để đạt thành tích tốt nhất.

### *Enabling environments*

At BVIS we recognise that children learn and develop well in environments which respond to their individual needs and where there is a strong partnership between school and families. We plan and provide rich learning environments both inside and outside with stimulating and varied resources. We support and encourage children to explore, make choices and take risks in order to understand and learn about safety and independent learning.





### *Môi trường tạo điều kiện phát triển*

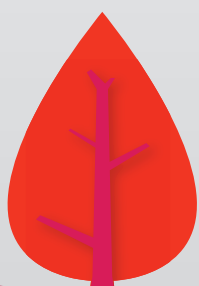
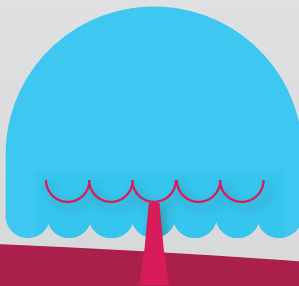
Tại trường BVIS, chúng tôi hiểu rằng trẻ em học và phát triển tốt nhất trong môi trường đáp ứng nhu cầu của mỗi cá nhân và thiết lập mối liên kết chặt chẽ giữa Nhà trường và gia đình. Trường cung cấp môi trường phát triển toàn diện cả trong nhà và ngoài trời với trang thiết bị học tập đa dạng, kích thích sự phát triển. Chúng tôi hỗ trợ và khuyến khích trẻ khám phá, đưa ra lựa chọn và mạnh dạn trải nghiệm để xây dựng ý thức giữ an toàn và tự học.

### *Learning and development*

At BVIS we recognise that children develop and learn in different ways. We focus on ensuring that all our children learn through play and exploration, with support for each individual. We encourage children to develop their imagination, be actively involved in their learning and to make independent decisions. We support and develop children's creative and critical thinking, balancing opportunities for both children and adults to lead learning.

### *Học tập và phát triển*

Tại trường BVIS, chúng tôi hiểu rằng trẻ phát triển và học tập theo những cách khác nhau. Chúng tôi luôn chú trọng đảm bảo tất cả học sinh được tạo điều kiện học tập qua các hoạt động vui chơi, khám phá với những hỗ trợ dành cho từng cá nhân. Chúng tôi khuyến khích học sinh phát triển trí tưởng tượng, tích cực tham gia các hoạt động học tập và đưa ra quyết định một cách độc lập. Chúng tôi hỗ trợ và phát triển tư duy sáng tạo và suy luận của các em, đồng thời tạo cơ hội cho cả học sinh và giáo viên cùng dẫn dắt các hoạt động học tập.





## How and what will my child learn?

### Chương trình và phương pháp giảng dạy

The Early Years Foundation Stage Framework explains how and what your child will be learning to support their healthy development.

Your child will be learning skills, acquiring new knowledge and demonstrating their understanding through seven Areas of Learning and Development which are all interconnected.

Children should mostly develop the three prime areas first. These are:

- Personal, Social and Emotional Development
- Communication and Language
- Physical Development

The prime areas are those most essential for your child's healthy development and future learning.

As children grow, the prime areas will help them to develop skills in four specific areas. These are:

- Literacy
- Mathematics
- Understanding the World
- Expressive Arts and Design

The specific areas include essential skills and knowledge for children to learn and develop as successful members of society.

Teachers plan daily activities and experiences across all Areas of Learning and Development, taking into account individual children's needs and interests.

Khung chương trình Mầm non của Anh quốc cung cấp thông tin về phương pháp và giáo trình giảng dạy để đảm bảo sự phát triển toàn diện của học sinh.

Học sinh sẽ học các kỹ năng, tiếp thu kiến thức và bộ lộ hiểu biết của mình qua bảy Lĩnh vực Học tập và Phát triển có liên kết chặt chẽ với nhau.

Đầu tiên, học sinh sẽ tập trung phát triển 3 lĩnh vực chính. Các lĩnh vực đó là:

- Phát triển Cá nhân, Cảm xúc và Quan hệ xã hội
- Giao tiếp và Ngôn ngữ
- Phát triển Thể chất

Các lĩnh vực chính là nền tảng cho sự phát triển toàn diện và việc học tập trong tương lai của các em.

Trong quá trình phát triển, các lĩnh vực chính sẽ giúp học sinh phát triển những kỹ năng thuộc 4 lĩnh vực cụ thể. Các lĩnh vực đó là:

- Đọc và Viết
- Toán học
- Hiểu biết về thế giới xung quanh
- Mỹ thuật và Thiết kế

Các lĩnh vực cụ thể bao gồm những kỹ năng và kiến thức thiết yếu mà học sinh cần tiếp thu và phát triển để trở thành những công dân tài năng trong xã hội.

Giáo viên sẽ xây dựng lịch hoạt động và trải nghiệm hàng ngày của học sinh dựa trên tất cả các Lĩnh vực Học tập và Phát triển cũng như nhu cầu và sở thích riêng của mỗi cá nhân.



# Fundinotots

Fundinotots is a BVIS Family and Toddler group located within the BVIS Early Learning Centre. It is a friendly and stimulating place for parents with young children aged 0 – 3 years old. We provide an informal play environment with opportunities to take part in a range of activities such as painting, soft play, sand pit, story-telling, use of large play equipment and music sessions. Refreshments are provided at each session for families and children.

Fundinotots là chương trình làm quen lớp học dành cho các gia đình có con nhỏ do khối Mầm non trường BVIS tổ chức. Đây là không gian thân thiện và gợi mở dành cho các phụ huynh có con từ 0 – 3 tuổi. Chúng tôi kiến tạo môi trường học mà chơi sinh động với các hoạt động đa dạng như vẽ tranh, chơi trong phòng chơi mềm, hố cát, kể chuyện, các trò chơi phối hợp và tiết học nhạc. Cuối mỗi buổi sinh hoạt, thức ăn nhẹ sẽ được phục vụ cho trẻ và Phụ huynh.





# Play is important

## Hoạt động vui chơi, khám phá



Personal, Social and Emotional Development  
Phát triển Cá nhân, Cảm xúc và Quan hệ Xã hội



Communication and Language  
Giao tiếp và Ngôn ngữ



Physical Development  
Phát triển Thể chất



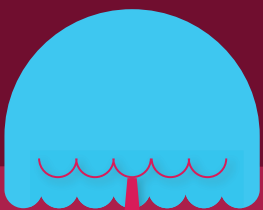
Expressive Arts and Design  
Mỹ thuật và Thiết kế



Understanding the World  
Hiểu biết về Thế giới xung quanh



Literacy  
Đọc và Viết





## Promoting partnership

## Mối liên kết giữa gia đình & nhà trường

At BVIS we recognise that you are the most important person in your child's life. Therefore we want to work closely with you and value the importance of effective communication and sharing your child's learning. There are a number of ways in which we do this.

Tại trường BVIS, chúng tôi hiểu rằng các bậc phụ huynh là người quan trọng nhất trong cuộc sống của trẻ. Vì thế, Chúng tôi luôn muốn đồng hành cùng Quý phụ huynh và đề cao tầm quan trọng của việc giữ liên lạc và thường xuyên chia sẻ về quá trình học tập của các em. Chúng tôi thực hiện điều này qua nhiều cách khác nhau.

### Learning Journey

Each child in the Early Years Foundation Stage at BVIS is provided with a Learning Journey. This celebrates each child's uniqueness, strengths, interests and personalities. Teachers record experiences and achievements for each child on a regular basis across the different areas of learning within the Early Years curriculum, so families can see what children have been learning at school. We also want to know what children have been learning outside school, in order to share and build upon individual learning journeys.

### Nhật ký học tập trực tuyến

Mỗi học sinh Mầm non trường BVIS đều có một trang Nhật ký Học tập trực tuyến. Đây là nơi ghi nhận đặc điểm, ưu điểm, sở thích và cá tính của mỗi học sinh. Giáo viên sẽ cập nhật trải nghiệm và thành tích của học sinh xuyên suốt các lĩnh vực phát triển khối Mầm non để giúp gia đình theo dõi việc học tập của các em ở Trường. Nhà trường cũng muốn tìm hiểu về việc học của các em

ở nhà để góp phần hoàn thiện nhật ký học tập của mỗi cá nhân. Vào đầu năm học, mỗi gia đình sẽ nhận được thư mời đóng góp vào trang nhật ký của con mình. Đây là cơ hội tuyệt vời để Nhà trường và gia đình cùng nhau chia sẻ, ghi nhận những trải nghiệm và thành tích học tập của các em. Chúng tôi khuyến khích tất cả các gia đình đóng góp vào nhật ký trực tuyến của học sinh.

### Newsletters

Each Foundation Stage class provides details about what the children have been learning and their future learning in a weekly newsletter which is sent electronically every Friday.

### Tuần báo

Phụ huynh học sinh Mầm non có thể tìm hiểu về việc học của các em trong tuần qua cũng như những hoạt động sắp tới qua tuần báo của mỗi lớp được gửi qua email vào mỗi thứ Sáu.





### *Home School Diary*

Each child in the Early Years Foundation Stage at BVIS has a Home/School Diary which is taken home and brought to school each day. Comments by the teachers and information from parents may be shared in this book.

### *Sổ liên lạc*

Mỗi học sinh Mầm non trường BVIS đều có một quyển Sổ liên lạc. Hàng ngày, học sinh phải mang Sổ liên lạc đến Trường và về nhà. Mọi nhận xét của giáo viên và thông tin từ phụ huynh sẽ được chia sẻ thông qua quyển sổ này.

### *Coffee mornings, events and activities*

At BVIS there are a number of coffee mornings throughout the

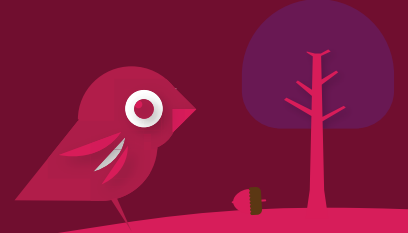
year to which you will be invited. Several of these are specifically for Early Years, but there are also others which you are welcome to attend. In addition, we will invite you to various activities and events within Early Years, such as our Sports Activity Morning, and Tet Celebrations, World Book Day events, and much more.

### *Chương trình cà phê sáng, sự kiện và hoạt động*

Tại trường BVIS, phụ huynh sẽ được mời tham dự nhiều buổi cà phê sáng xuyên suốt năm học. Ngoài những buổi cà phê sáng dành riêng cho khối Mầm non, phụ huynh cũng được hoan nghênh tham dự những buổi cà phê sáng khác. Bên cạnh đó, Trường sẽ mời phụ huynh đến tham dự nhiều hoạt động và sự kiện đa dạng ở khối Mầm non như Ngày hội Thể thao, Lễ hội Mừng Xuân, Tuần lễ Sách, và nhiều hoạt động khác.



## How can I help with my child's learning? Cách hỗ trợ học sinh tại nhà



All the fun activities that you do with your child at home are important in supporting their learning and development and have a really long lasting effect on your child's learning as they progress through school.

If you make the time every day to do some of the following things with your child, it will make a real difference to your child's confidence as a young learner.

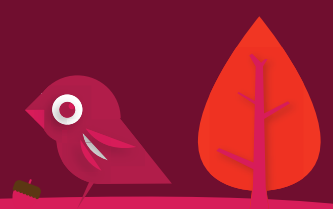
Những hoạt động thú vị mà phụ huynh thực hiện cùng các em khi ở nhà đóng vai trò quan trọng trong việc hỗ trợ quá trình học hỏi và phát triển của các em và thật sự có ảnh hưởng sâu sắc đến khả năng học tập của các em ở những bậc học tiếp theo.

Các em học sinh nhỏ sẽ có thêm tự tin trong học tập nếu mỗi ngày Quý vị có thể dành thời gian cùng các em thực hiện những việc sau đây.



# Caring for your child in the Early Years at BVIS

## Chăm sóc trẻ ở khối Mầm Non Trường BVIS



A day in the Early Years at BVIS is definitely full of fun and learning! However, there are a few other things you may like to know.

Một ngày ở khối Mầm non trường BVIS luôn tràn đầy niềm vui và trải nghiệm học tập thú vị! Dưới đây là một số thông tin phụ huynh cần biết.

### Food and drink

We recognise that having a healthy and balanced diet helps to develop and promote a healthy lifestyle and well-being throughout your child's life. With this in mind, we provide a range of healthy morning and afternoon snacks, as well as a balanced lunch. Morning snack consists of a carbohydrate snack with fruit and a drink, plus a fruit and drink afternoon snack such as yogurt or milk. Children are encouraged to be independent at snack and lunch times, but staff will help and support children to try different foods. Snacks are served in the Early Years classrooms and F3 children will eat their lunch in the main school Dining Hall, as part of their transition activities to Year 1.

Children are encouraged to drink water throughout the day, so your child will need to bring a water bottle to school each day, which they can refill in school as and when needed.

### Bữa ăn

Chúng tôi hiểu rằng một chế độ ăn lành mạnh và cân bằng sẽ giúp trẻ xây dựng ý thức sống lành mạnh ngay từ khi còn nhỏ. Vì thế, Trường mang đến cho các em nhiều lựa chọn cho các bữa ăn nhẹ lành mạnh vào buổi sáng và buổi xế cùng một bữa trưa cân bằng. Bữa ăn nhẹ vào buổi sáng bao gồm một món ăn nhẹ giàu năng lượng cùng trái cây và thức uống. Vào buổi xế, các em sẽ dùng trái cây cùng thức uống như sữa chua hoặc sữa tươi. Học sinh được khuyến khích tự lập trong giờ ăn xế và ăn trưa, thầy cô sẽ giúp đỡ và hỗ trợ các em thử nhiều loại thức ăn khác nhau. Các bữa ăn nhẹ được phục vụ trong phòng học khối Mầm non, và học sinh Lớp F3 sẽ dùng bữa trưa trong Nhà ăn. Đây là một phần trong chương trình chuyển tiếp lên Lớp 1 của các em.

Học sinh được khuyến khích thường xuyên uống nước trong suốt một ngày hoạt động ở Trường, vì thế các em phải mang theo một bình nước khi đi học. Học sinh có thể châm thêm nước tại Trường khi cần.

### Rest time

There are opportunities for children in F1 and F2 to rest for a time after lunch, but we do urge you to establish early bed time routines with your child.

### Giờ nghỉ



Học sinh Lớp F1 và F2 có giờ nghỉ sau bữa trưa, tuy nhiên Trường mong phụ huynh tập thói quen đi ngủ sớm cho các em.

### Settling in

Starting school is one of the most important events in your child's life, as well as yours! With this in mind we strive to provide the best possible start for your child in the Early Years at BVIS. One of the ways in which we do this is through a staggered start in F1, F2, and F3.



A staggered start means that your child will start school by attending for short periods of time. This will gradually increase until they are attending full time. Each year group in the Early Years has a different time table for the staggered start. This will be sent to all families before the beginning of the academic year. We also take into account that some children may need less, and some, more time than others to settle in. Therefore our timetable is flexible, in discussion with your child's teachers.

A staggered start is considered to be good practice in the Early Years and is widely used in the UK. It allows children to become gradually familiar with new adults and new routines, practices and environments. They will then become confident more quickly, be able to separate from carers with less anxiety and have time to build close relationships with the adults in the class. It also ensures that the Early Years teachers can get to know your child more quickly as an individual, both personally and academically, allowing us to better plan for their needs. In addition, it allows you opportunities early on to speak to staff, express concerns, and ask questions.

### *Thích nghi*

Ngày đầu tiên đi học là một trong những trải nghiệm quan trọng nhất trong cuộc đời các em cũng như của chính Quý vị! Hiểu được điều này, Trường luôn nỗ lực mang đến cho các học sinh Mầm non trường BVIS một khởi đầu tốt nhất có thể. Chương trình làm quen cho Lớp F1, F2 và F3 là một trong những cách giúp Trường đạt được điều này.

Với chương trình làm quen, học sinh sẽ bắt đầu đến trường trong những khoảng thời gian ngắn. Khoảng thời gian này sẽ tăng dần cho đến khi các em đi học nguyên ngày. Mỗi nhóm lớp Mầm non sẽ có thời khóa biểu khác nhau trong chương trình làm quen. Thời khóa biểu này sẽ được gửi cho các gia đình vào đầu năm học. Trường hiểu rằng một số học sinh có thể cần ít hoặc nhiều thời gian hơn để thích nghi. Vì thế, phụ huynh có thể linh động

trao đổi với giáo viên về thời khóa biểu.

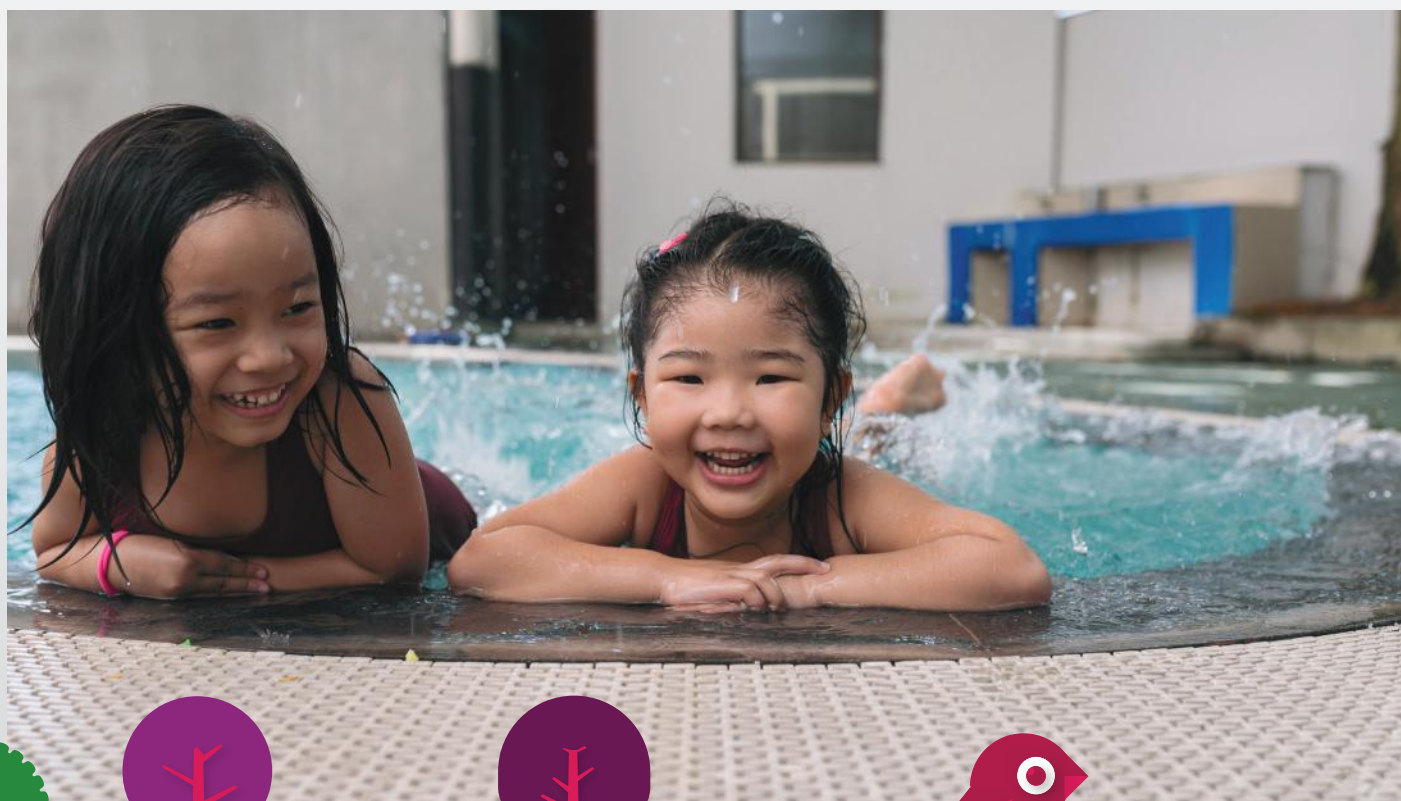
Chương trình làm quen được đánh giá là có hiệu quả tốt ở khối Mầm non và được sử dụng rộng rãi ở Anh quốc. Chương trình cho phép học sinh làm quen dần với giáo viên, trợ giảng cũng như lịch sinh hoạt, học tập và một môi trường hoàn toàn mới. Điều này giúp các em tự tin hơn, giảm cảm giác lo âu khi phải xa bố mẹ hoặc người chăm sóc và có thời gian xây dựng mối quan hệ gắn gũi với giáo viên và trợ giảng. Chương trình còn giúp giáo viên Mầm non nhanh chóng tìm hiểu cá tính và khả năng học tập của mỗi học sinh để có thể đáp ứng tốt hơn nhu cầu của các em. Bên cạnh đó, đây là cơ hội để phụ huynh sớm có thời gian trao đổi với giáo viên, bày tỏ mọi lo lắng và thắc mắc.

### *Splash pool*

The Early Years outdoor area includes a designated splash pool. Water safety and water confidence are an important part of the Early Years curriculum and children very much enjoy their sessions in the pool. These take place weekly and children should bring swimming kit to school on the day of their session. Generally speaking, if a child is fit to attend school, then they are fit to join in with splash pool sessions; a medical note should be brought otherwise. Towards the end of F3 children have an opportunity to experience a session in the school's indoor swimming pool with a PE specialist teacher.

### *Hồ bơi nhỏ*

Sân chơi ngoài trời của khối Mầm non có một Hồ bơi nhỏ dành riêng cho các em. Sự tự tin và ý thức giữ an toàn khi tiếp xúc với nước là một phần quan trọng trong chương trình học của khối Mầm non và các học sinh rất yêu thích các tiết học ở Hồ bơi nhỏ. Những tiết học này được tổ chức hàng tuần và học sinh phải mang đồ bơi đến Trường vào những ngày có giờ học. Thông thường, nếu học sinh có đủ sức khỏe đến Trường thì các em có khả năng tham gia tiết học ở Hồ bơi nhỏ. Trong trường hợp không thể tham gia,



các em phải mang theo giấy khám chứng nhận sức khỏe. Cuối năm F3, học sinh sẽ có cơ hội tham gia một tiết học ở hồ bơi trong nhà với giáo viên Thể dục.

### *Specialists*

Children in the Early Years at BVIS all visit the school library once a week for a session with the school's librarian and to borrow and change library books. Children in F3 have ICT sessions in the ICT suite and Music lessons in the Music room as part of their transition activities to Year 1.

### *Các tiết học đặc biệt*

Hàng tuần, tất cả học sinh Mầm non trường BVIS đều đến thư viện để học cùng cô Quản thư và đổi trả sách. Học sinh Lớp F3 có các tiết học Công nghệ Thông tin tại phòng CNTT và Âm nhạc trong Phòng Âm nhạc như một phần trong hoạt động chuyển tiếp lên lớp 1.

### *Start and end of the day*

School starts at 08:30 each day and children in the Early Years can be brought directly to the classroom at 08:25. For families who need to drop their children off a little earlier, we provide an adult-supervised session in the soft playroom from 08:00 to 08:25 each day. Please note that children should not be left in the soft playroom or classrooms unless there is a teacher present. If your child is late for any reason, they should be accompanied by an adult to the office where they can collect a late slip which is then taken to the class teacher. If your child is absent for any reason, please let the school office know by 08:30.

School ends at 15:05 each day. All Early Years children should be collected by an adult from their Early Years classroom. Everyone collecting a child must have the child's swipe card. If someone collecting the child has forgotten the card then parents, drivers,

nannies will be required to sign in as a visitor. Before leaving the school, a note from the school office must be collected. A child will not be allowed to go home with another parent unless the school has been informed and authorised to do this in writing.

### *Giờ học*

Giờ vào học bắt đầu lúc 8:30 hàng ngày và phụ huynh có thể đưa học sinh đến lớp vào lúc 8:25. Đối với các gia đình phải đưa con đến Trường sớm hơn, Trường có sắp xếp người phụ trách ở phòng Chơi mềm từ 8:00 đến 8:25 hàng ngày. Vui lòng lưu ý học sinh không được ở trong phòng Chơi mềm hoặc phòng học những lúc không có giáo viên giám sát. Nếu học sinh đến muộn vì bất cứ lý do gì, các em phải được người lớn dẫn đến văn phòng để nhận phiếu đi trễ nộp cho giáo viên. Nếu học sinh vắng mặt vì bất cứ lý do gì, vui lòng thông báo cho Nhà Trường trước 8:30.

Trường tan học vào 15:05 hàng ngày. Tất cả học sinh Mầm non phải được người lớn đón tại phòng học Mầm non. Người đón phải mang theo thẻ đưa đón học sinh. Nếu quên mang theo thẻ đưa đón, phụ huynh, tài xế và người giữ trẻ phải ký tên ra vào như khách tham quan. Trước khi rời Trường, người đón phải vào Văn phòng nhận phiếu ra cổng. Học sinh không được ra về cùng một phụ huynh khác trừ khi Trường đã được thông báo và nhận được sự cho phép qua văn bản.



## What should I pack in my child's bag?

### Vật dụng cần mang khi đi học



#### - A spare uniform | Một bộ đồng phục dự phòng

Sometimes learning and having fun can be messy. So, a spare uniform will be needed and also a small towel so that your child can dry themselves if they get wet.

Đôi khi những hoạt động thú vị trong giờ học và chơi sẽ khiến đồng phục của các em lấm bẩn. Vì thế, các em sẽ cần một bộ đồng phục dự phòng và một cái khăn nhỏ để lau người nếu bị ướt.

#### - School's hat | Nón đồng phục

#### - Water bottle | Bình nước

#### - Splash pool kit | Đồ bơi

(large bath towel, swimming costume, goggles)

This should be brought on the day of your child's splash pool session.

(khăn tắm lớn, đồ bơi, nón bơi, dép)

Học sinh phải mang đầy đủ đồ bơi vào những ngày có tiết học ở Hồ bơi nhỏ.

#### - Indoor shoes | Giày mang trong nhà

These need to be secure on your child's foot. Crocs are permitted, but they must have a back. Please avoid flip flops.

Giày phải vừa vặn và ôm trọn chân học sinh, trẻ có thể mang dép, nhưng phải có quai hậu. Vui lòng tránh cho trẻ mang dép xỏ ngón.



School bag  
Ba lô

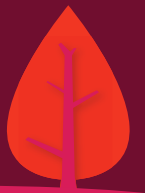
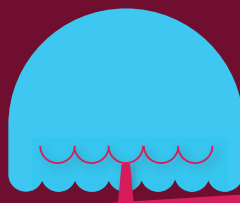


Water bottle  
Bình nước



Indoor shoes  
Giày mang trong nhà





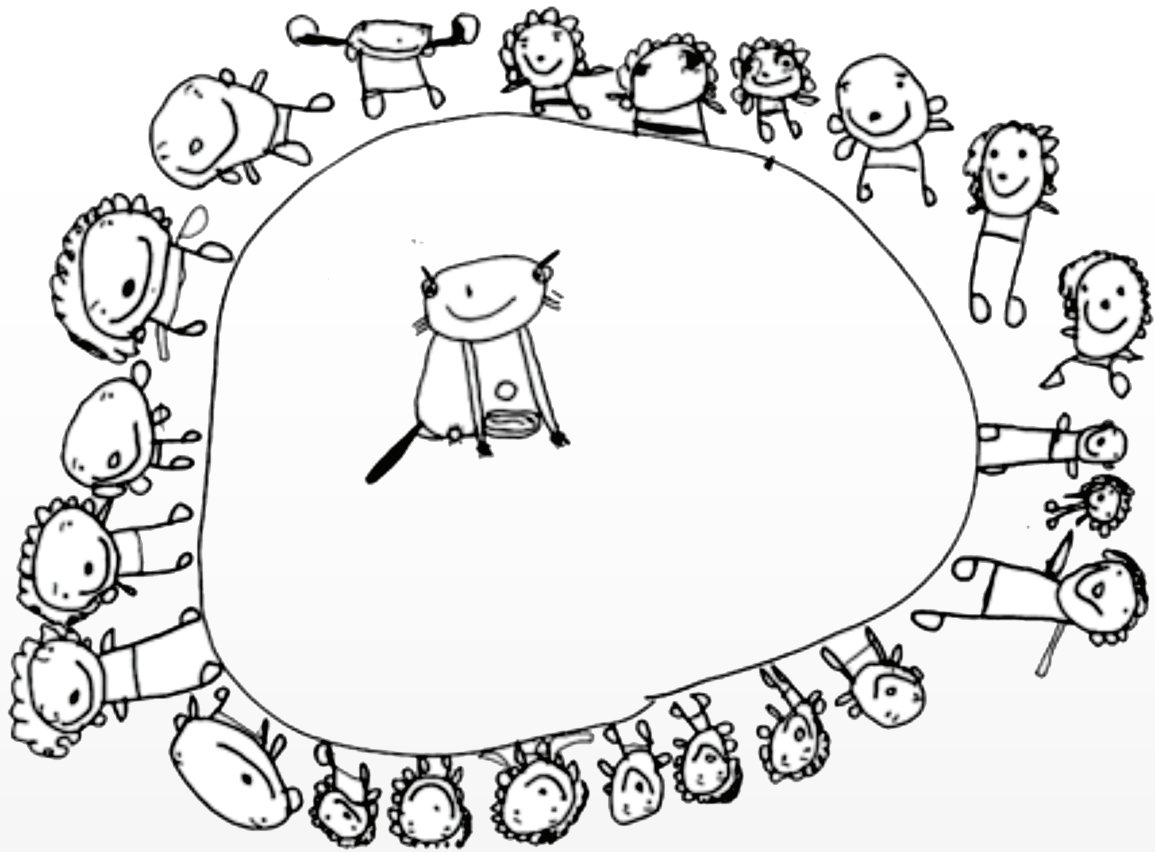
Splash pool kit | Đồ bơi



Uniform | Đồng phục  
School's hat | Nón đồng phục



House T-shirt | Áo đội



The child  
is made of one hundred.  
The child has  
a hundred languages,  
a hundred hands,  
a hundred thoughts,  
a hundred ways of thinking,  
of playing, of speaking.  
A hundred, always a hundred,  
ways of listening,  
of marvelling, of loving.  
A hundred joys  
for singing and understanding.  
A hundred worlds  
to discover,  
a hundred worlds  
to invent,  
a hundred worlds  
to dream.

Loris Malaguzzi,  
founder of Reggio Emilia schools

Một đứa trẻ  
được tạo ra bởi một trăm yếu tố.  
Đứa trẻ có  
một trăm ngôn ngữ,  
một trăm bàn tay,  
một trăm ý nghĩ,  
một trăm cách suy nghĩ,  
cách chơi đùa, cách nói chuyện.  
Một trăm, luôn là một trăm,  
cách để lắng nghe  
về sự yêu thương,  
một trăm niềm vui  
để ca hát và tìm hiểu,  
một trăm thế giới  
để khám phá,  
một trăm thế giới  
để phát minh,  
một trăm thế giới  
để ước mơ.

Loris Malaguzzi,  
người sáng lập Hệ thống các trường Reggio Emilia.



*The British Vietnamese International School*

44-46 St. 1, Binh Hung Wd., Binh Chanh Dist., HCMC  
Tel: (08) 3758 0709/17 | Email: [bvis@bvisvietnam.com](mailto:bvis@bvisvietnam.com)

[www.bvisvietnam.com](http://www.bvisvietnam.com)